

LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT

LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Pursuant to the provisions of Section 8 of the *Legislative Assembly Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

Conformément à l'article 8 de la *Loi sur l'assemblée législative*, il plaît au Commissaire en conseil de décréter ce qui suit :

1. The attached forms are hereby made and established.

1. Les formulaires ci-joints sont par les présentes établis.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 9th day of February, A.D. 1981.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 9 février 1981.

Commissioner of the Yukon

Commissaire du Yukon

FORM Y.C. 1

FORMULAIRE Y.C. 1

**DECLARATION UNDER SECTION 8 OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT OF THE YUKON**

**DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 8 DE LA LOI
SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU YUKON**

Yukon Legislative Assembly

Assemblée législative du Yukon

Name of Declarant: _____

Nom du déclarant : _____

Period Covered by Declaration: _____

Période de déclaration : _____

Date of Statement: _____

Date de la déclaration : _____

(Please print or type. If there is insufficient space on Declaration Form, use addendum sheets provided).

(Veuillez dactylographier ou écrire en caractères d'imprimerie. Si le formulaire de déclaration ne suffit pas, veuillez utiliser les feuilles supplémentaires fournies à cette fin.)

I hereby declare:

Je déclare par les présentes ce qui suit :

- A. That I and/or the following named member(s) of my family received income from the following sources in the immediately preceding calendar year:

- A. Moi-même ou les membres de ma famille désignés ci-après avons tiré au cours de l'année civile précédente des revenus des sources suivantes :

Name of person Receiving Income	Source of Income	Description of Source of Income
---------------------------------	------------------	---------------------------------

Nom de la personne touchant le revenu	Source de revenu	Description de la source de revenu
---------------------------------------	------------------	------------------------------------

- B. That I and/or the following named members of my family have or had in the immediately preceding year an interest in the following real property in Yukon: (Note: It is not necessary to include land which falls under the definition of "family assets" as found in section 5 of the *Matrimonial Property Act*)

- B. Moi-même ou les membres de ma famille désignés ci-après avons détenu, au cours de l'année civile précédente, un droit réel immobilier relativement à un bien-fonds dans le territoire du Yukon : (Nota : Il est inutile d'inclure un bien-fonds visé par la définition des «biens familiaux» figurant à l'article 5 de la *Loi sur les biens matrimoniaux*).

Name of Person	Type of Interest	Property Description and Location
----------------	------------------	-----------------------------------

Nom de la personne	Genre de droit réel	Description et emplacement du bien-fonds
--------------------	---------------------	--

- C. That I and/or the following named member(s) of my family have or had in the immediately preceding calendar year an interest or role in the following corporations, associations, partnerships and societies:

- C. Moi-même ou les membres de ma famille désignés ci-après avons au cours de l'année civile précédente détenu des intérêts ou occupé une fonction dans les sociétés, associations, sociétés de personnes ou compagnies conjugales suivantes :

O.I.C. 1981/046
LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT

DÉCRET 1981/046
LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

1. Name of Person Name of Corporation Address of Head Office or Principal Place of Business Description of Corporation

1. Nom de la personne Nom de la société Adresse du siège social ou de la place d'affaires principale Description de la société

2. Name of Person Name of Association Address Description of Association

2. Nom de la personne Nom de l'association Adresse Description de l'association

3. Name of Person Name of Partnership Address of Head Office or Principal Place of Business Description of Partnership

3. Nom de la personne Nom de la société de personnes Adresse du siège social ou de la place d'affaires principale Description de la société de personnes

4. Name of Person Name of Society Address Description of Society

4. Nom de la personne Nom de la compagnie conjugale Adresse Description de la compagnie conjugale

D. That I and/or the following named member(s) of my family hold the following assets:
(Note: (1) Enumerate only those assets which have not been included in Sections B and C of this form.
(2) It is not necessary to include assets which fall under the definition of "family assets" as found in section 5 of the *Matrimonial Property Act*).

D. Moi-même ou les membres de ma famille désignés ci-après détenons l'actif suivant :
(Nota :1) N'énumérez que les éléments d'actif qui ne figurent pas déjà aux paragraphes B et C du présent formulaire.
2) Il est inutile d'inclure les éléments d'actif visés par la définition des «biens familiaux» figurant à l'article 5 de la *Loi sur les biens matrimoniaux*).

Name of Holder Asset Held Description of Asset

Nom du détenteur Actif détenu Description de l'actif

E. That I and/or the following named member(s) of my family, alone or with another, or by the interposition of a trustee, corporation, or third party, participated in and/or benefited from the following contract(s) or agreement(s) with the Government of the Yukon Territory:

E. Moi-même et les membres de ma famille désignés ci-après, seuls ou avec une autre personne, ou par l'interposition d'un fiduciaire, d'une société ou d'une tierce partie, avons participé avec le gouvernement du territoire du Yukon à des contrats ou ententes, ou en avons tiré des avantages :

O.I.C. 1981/046
LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT

DÉCRET 1981/046
LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

(Note: Interest or benefits mentioned in subsection 8(6) of the *Legislative Assembly Act* do not have to be included).

(Nota :Il est inutile d'inclure les participations ou avantages visés au paragraphe 8(6) de l'Ordonnance sur le Conseil du territoire du Yukon).

Name of Participant	Government Contract or Agreement	Nature and Extent of Participation	Value of Benefit Received or Anticipated
---------------------	----------------------------------	------------------------------------	--

Nom du participant	Contrat ou entente avec le gouvernement	Nature et importance de la participation	Valeur des avantages reçus ou prévus
--------------------	---	--	--------------------------------------

F. I am indebted or in some way obligated to the following person(s) and/or business(es) which may influence or appear to influence the way I discharge my public duty:

F. Les dettes ou les obligations que j'ai envers les personnes ou les entreprises suivantes peuvent influencer ou sembler influencer sur la façon dont je m'acquitte de mes devoirs publics :

Name of Creditor or Obligee	Nature of Debt or Obligation	Amount of Debt
-----------------------------	------------------------------	----------------

Nom du créancier	Nature de la dette ou de l'obligation	Montant
------------------	---------------------------------------	---------

G. That I and/or the following named member(s) of my family received the following benefits or gifts that may have been, or may appear to have been, received in respect of my actual or anticipated discharge of my public duties:

G. Moi-même ou les membres de ma famille désignés ci-après avons reçu en contrepartie de l'exécution immédiate ou ultérieure de mes devoirs publics les gratifications ou avantages suivants :

Name of Recipient	Benefit or Gift Received	Particulars of Benefit	Estimated Value of Benefit or Gift
-------------------	--------------------------	------------------------	------------------------------------

Nom du bénéficiaire	Gratification ou avantage reçu	Précision concernant l'avantage reçu	Valeur approximative de l'avantage ou de la gratification
---------------------	--------------------------------	--------------------------------------	---

H. That I (and my family) have made the following necessary arrangements to ensure that no real, apparent, or potential conflict of interest exists or is likely to arise between my (our) personal and business affairs and my public duties:

H. Pour éviter tout conflit d'intérêts réel, apparent ou possible entre mes(nos) affaires personnelles et commerciales et mes devoirs publics, moi-même et les membres de ma famille avons adopté les mesures nécessaires suivantes :

I, _____, representing the electoral district of _____, in the Yukon Territory, do hereby declare that to the best of my knowledge, information and belief, the statements contained in this

Je, _____, représentant la circonscription électorale de _____, dans le territoire du Yukon, déclare qu'autant que je sache les renseignements donnés dans la présente déclaration sont véridiques et

O.I.C. 1981/046
LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT

DÉCRET 1981/046
LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

declaration are true and complete. I have made this declaration for the purpose of official disclosure, in the full knowledge that it will be available for public examination.

complets. Je fais cette déclaration pour divulgation officielle sachant que quiconque pourra l'examiner librement.

Declared before me at _____)
_____ , Yukon,)
this ___ day of _____ ,)
A.D., 19____ .)

Signature
(Declarant sign here)

Fait devant moi à _____ ,)
Yukon, le _____ 19__ .)

Signature du déclarant

A Notary Public, Justice of the Peace,
Judge of the Territorial Court or Clerk
of the Yukon Legislative Assembly

Notaire, juge de paix, juge de la Cour
territoriale ou greffier de l'Assemblée
législative du Yukon

For use only by the Office of the Clerk of the Assembly

Réservé au bureau du greffier de l'Assemblée législative

Date received: _____
Received by: _____ Signature: _____
Date copy returned to Member: _____
_____ By Mail _____ By Hand

Reçu le : _____
Reçu par : _____ Signature : _____
Copie retournée au député le _____
_____ Par courrier _____ Par messenger

Original to be retained by Clerk of the Legislative Assembly; yellow copy to be retained by Clerk of Legislative Assembly for purpose of public inspection; green copy to be returned to Member filing declaration.

Le greffier de l'Assemblée législative conserve l'original; la copie jaune conservée par le greffier de l'Assemblée législative peut être examinée par quiconque; la copie verte est retournée au déclarant.

FORM Y.C. 2

FORMULAIRE Y.C. 2

Addendum to:

Addenda à :

**DECLARATION UNDER SECTION 8 OF
THE LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT**

**DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 8
DE LA LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**

Name of Declarant: _____

Nom du déclarant : _____

ADDENDUM TO PART(S): _____

ADDENDA À : _____

(Insert proper column headings)

(Inscrire le nom de la rubrique pertinente)

